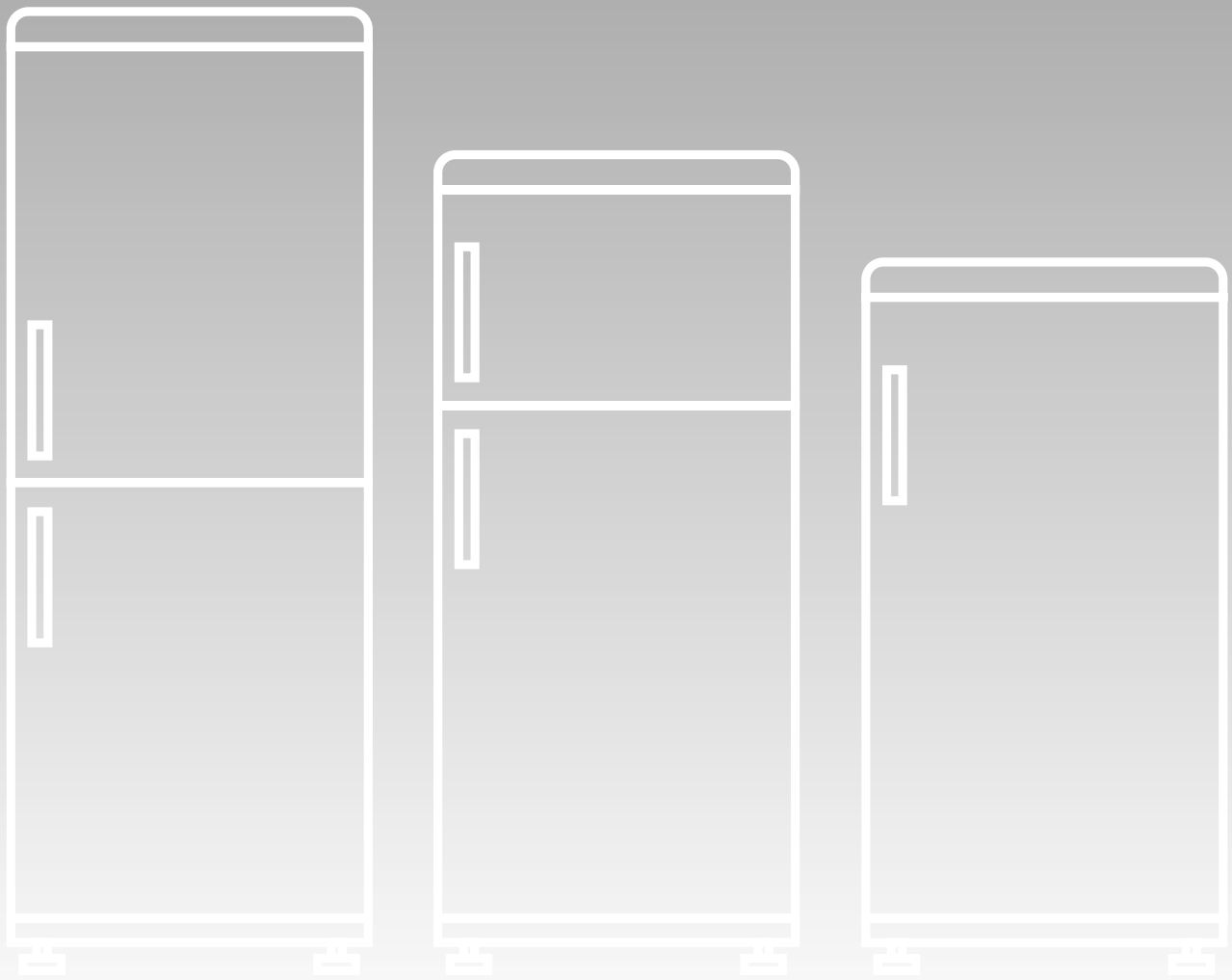
GUIDA RAPIDA DI MANUTEZIONE E D'USO IT
MAINTENANCE AND USER'S GUIDE EN
GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION FR
SCHNELLANLEITUNG FÜR INSTANDHALTUNG UND GEBRAUCH DE
GUÍA RÁPIDA DE USO Y MANTENIMIENTO ES
GUIA RÁPIDO DE MANUTENÇÃO E DE USO PT
ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ EL
KRÓTKA INSTRUKCJA KONSERWACJI I UŻYTKOWANIA PL
RYCHLÝ PRŮVODCE PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU CZ
GEBRUIKSAANWIJZING VOOR ONDERHOUD EN GEBRUIK NL
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS FI
RASK VEILEDNING I BRUK OG VEDLIKEHOLD NO
SNABBMANUAL FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL SV
LYNVEJLEDNING VEDRØRENDE VEDLIGEHOLDELSE OG BRUG DA



ITALIANO pag. 1-2

Congratulazioni per l'acquisto di questo frigorifero, realizzato con tecnologie all'avanguardia, che garantiscono un facile utilizzo nel rispetto della natura.
Vi consigliamo un'attenta lettura di guesta guida rapida e dalla scheda tecnica per familiarizzare con il Vostro nuovo frigorifero.

ENGLISH pg. 3-4

Congratulations on purchasing this fridge, which has been designed using the latest technologies for an easy-to-use, environmentally friendly appliance.
We recommend you read this guide and the technical datasheet carefully to find out everything you need to know about your new fridge.

FRANÇAIS page 5-6

Toutes nos félicitations pour avoir choisi ce réfrigérateur, réalisé avec des technologies de pointe qui garantissent facilité d'emploi et respect de la nature.
Nous vous conseillons de lire attentivement ce guide ainsi que la fiche technique pour vous familiariser avec votre nouveau réfrigérateur.

DEUTSCH Seite 7-8

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Kühlschranks, der unter Anwendung hochmoderner Technologien hergestellt wurde. Dadurch wird eine unkomplizierte Verwendung im Einklang mit der Umwelt gewährleistet.
Wir empfehlen Ihnen, diese Schnellanleitung und die technischen Daten aufmerksam durchzulesen, damit Sie mit Ihrem neuen Kühlschrank vertraut werden.

ESPAÑOL pág. 9-10

Gracias por haber adquirido este frigorífico de avanzada tecnología, que garantiza un manejo fácil y el máximo respeto al medio ambiente.
Le aconsejamos que lea atentamente esta guía rápida y la ficha técnica para familiarizarse con su nuevo frigorífico.

PORTUGUÊS pág. 11-12

Parabéns por ter comprado este frigorífico, realizado com tecnologia de vanguarda, que assegura uma utilização fácil, e respeita o ambiente.
Aconselhamos uma leitura cuidadosa deste guia rápido e da ficha técnica para familiarizar-se com o novo frigorifico.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ σελ. 13-14

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του ψυγείου, το οποίο έχει κατασκευαστεί με πρωτοποριακές τεχνολογίες, που εξασφαλίζουν εύκολη χρήση και σεβασμό προς το περιβάλλον. Διαβάστε προσεκτικά αυτό τον γρήγορο οδηγό και την καρτέλα τεχνικών στοιχείων, για να εξοικειωθείτε με το νέο σας ψυγείο.

POLSKI str. 15-16

Gratulujemy zakupu chłodziarki, wykonanej przy użyciu najnowocześniejszych technologii, które gwarantują łatwe funkcjonowanie w zgodzie z naturą.
Zalecamy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i kartę technologiczną w celu bliższego zaznajomienia się z Waszą nową chłodziarką.

ČEŠTINA str. 17-18

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tuto chladničku vyrobenou za použití pokrokových technologií, které zaručují snadné použití a jsou ohleduplné k přírodě.
Doporučujeme Vám, abyste si pozorně přečetli tento stručný návod i technické údaje a dobře se seznámili s Vaší novou chladničkou.

NEDERLANDS blz. 19-20

Wij feliciteren u met de aankoop van deze koelkast, vervaardigd met toepassing van geavanceerde technologieën, die een eenvoudig en milieuverantwoord gebruik garanderen.
Wij raden u aan deze snelgids en de technische gegevens aandachtig door te lezen, om vertrouwd te raken met uw nieuwe koelkast.

SUOMI sivut 21-22

Onnittelemme tuotteemme valinnasta. Hankkimasi jääkaappi on uusimman teknologian vaatimusten mukainen, helppokäyttöinen ja luontoystävällinen.
Lue tämä käyttöopas ja tekniset ohjeet huolellisesti, jotta tutustut laitteeseen ja opit käyttämään sitä parhaalla mahdollisella tavalla.

NORSK side 23-24

Gratulerer med kjøpet. Dette kjøleskapet er laget med avansert teknologi som gjør det miljøvennlig og enkelt å bruke.
Vi ber Dem om å lese denne raske bruksanvisningen og tekniske beskrivelsen nøye igjennom slik at De blir kjent med Deres nye kjøleskap.

SVENSKA sidan 25-26

Gratulerar till inköpet av detta kylskåp, utformat med avancerad teknologi som gör det både miljövänligt och lätt att använda.
Vi rekommenderar att Du noga läser igenom denna snabbmanual och den tekniska informationen för att bli bekant med Ditt nya kylskåp.

DANSK sd. 27-28

Tillykke med købet. Dette køleskab er fremstillet med avanceret teknologi, der sikrer nem, miljøvenlig anvendelse.
Vi råder til at læse denne lynvejledning og det tekniske kort omhyggeligt igennem for at få kendskab til jeres nye køleskab.

PRÉCAUTIONS ET SUGGESTIONS GÉNÉRALES

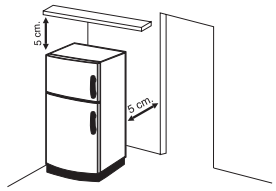
Cet appareil devra être destiné exclusivement à la conservation des aliments ; toute autre utilisation est dangereuse et le constructeur ne peut être jugé responsable d'éventuels dommages.

Déclaration de conformité:
CE Appareil conforme aux directives européennes 2004/108/CE et 2006/95/CE et à leurs amendements ultérieurs.
Les éventuels dommages devront être communiqués au revendeur dans les 7 jours qui suivent la date d'achat.
Nous vous conseillons en outre de prendre connaissance des conditions de garantie.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (ou enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient réduites, ni par des personnes ne disposant d'aucune expérience ou connaissance s'y rapportant, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions précises relatives au fonctionnement de l'appareil par un tiers responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourraient être causées par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets. Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.
La prise de courant doit rester accessible même après l'installation de l'appareil.
N'utilisez aucun appareil électrique dans les compartiments réservés à l'alimentation, à l'exception de ceux fournis avec l'appareil ou disponibles auprès de notre service après vente.
Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données figurant sur sa plaque correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
La plaque de données se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche du compartiment réfrigérateur.
Le constructeur ne peut être jugé responsable d'éventuels dommages dus à la non-mise à la terre de l'installation.
Après la mise en place définitive de l'appareil, attendez au moins 2 heures avant de le mettre en marche.
Pour augmenter son efficacité, laissez un espace d'au moins 5 cm entre l'appareil et les parois ou les objets situés derrière ou au-dessus de lui, comme indiqué sur la figure ci-dessous.

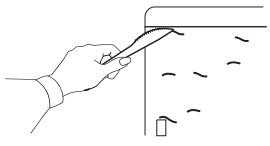


Ce qu'il ne faut pas faire...

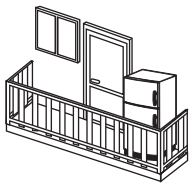
Évitez d'installer le réfrigérateur près de sources de chaleur.

Ne modifiez pas la fiche et n'utilisez ni adaptateurs ni rallonges.

Si votre réfrigérateur est en acier inoxydable, il est doté d'un revêtement décollable qui protège sa surface.
Pour décoller ce revêtement, évitez d'utiliser des objets coupants qui pourraient endommager l'acier.



N'installez pas l'appareil à l'extérieur.
L'appareil fonctionne correctement aux températures ambiantes suivantes :
+10 +32 °C pour la classe climatique SN ;
+16 +32 °C pour la classe climatique N ;
+18 +38 °C pour la classe climatique ST ;
+18 +43 °C pour la classe climatique T ;
+16 +38°C pour la classe climatique N/ST ;
(Consultez la plaque de données de l'appareil)

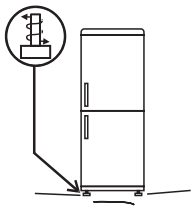


CONSEILS PRATIQUES

Pour économiser de l'énergie, nous vous suggérons :
- d'éviter d'introduire des aliments chauds dans le réfrigérateur ;
- de ne pas entasser les aliments pour garantir la ventilation ;
- d'éviter le contact entre les aliments et la paroi de fond du réfrigérateur ;
- de ne pas ouvrir les portes du réfrigérateur en cas de coupure de courant.

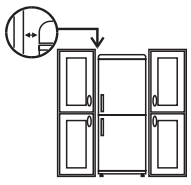
Durant son fonctionnement, le réfrigérateur émet quelques bruits **absolument normaux**, dont: légers BOURDONNEMENTS, GARGOUILLEMENTS, BRUISSEMENTS, CHUINTEMENTS, CLAQUEMENTS ou CLIQUETIS.
Quelques astuces pour réduire le bruit de vibration:

Réglez les pieds pour aligner l'appareil.

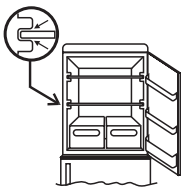


Évitez le contact entre conteneurs et récipients en verre.

Installez l'appareil à l'écart de meubles ou d'appareils électroménagers.



Contrôlez que les accessoires intérieurs sont bien montés.



Si vous avez suivi les instructions mais que votre appareil continue à produire des bruits dérangeants, autres que ceux résultant de son fonctionnement normal, veuillez contacter notre service technique.

ENTRETIEN

L'entretien correct de l'appareil garantit sa longévité. N'oubliez pas de débrancher la fiche avant toute opération.

Nettoyage

Nettoyez périodiquement l'extérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide, et l'intérieur avec une solution de bicarbonate de soude ; évitez d'utiliser des produits abrasifs.

Le centre de la paroi de fond du réfrigérateur est pourvu d'un trou d'évacuation de l'eau, qu'il est important de ne pas boucher et de nettoyer périodiquement.

Dégivrage

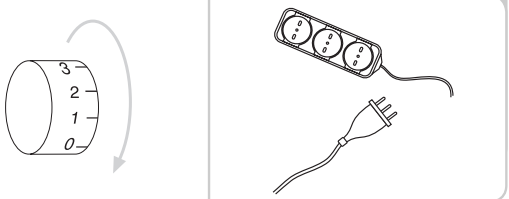
Il est recommandé de dégivrer le réfrigérateur dès qu'une couche excessive de givre se forme. Laissez les portes de l'appareil éteint ouvertes et n'utilisez pas d'objets pointus ou mécaniques (couteaux, paires de ciseaux, etc) pour supprimer la glace sur les parties intérieures afin d'éviter d'endommager le circuit de réfrigération.

ATTENTION : la présence de gouttes de givre sur la paroi de fond du compartiment réfrigérateur est normale, à condition que leur quantité ne soit pas excessive.

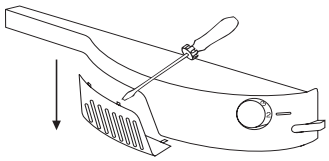
Remplacement de l'ampoule

Opérations de remplacement de l'ampoule située à l'intérieur du compartiment frigidaire:

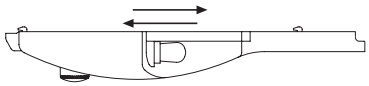
Réglez le thermostat sur "0" et débranchez la fiche de la prise de courant électrique.



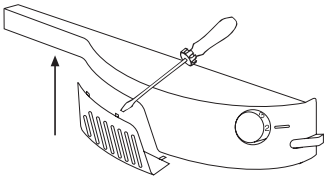
Retirez le couvercle de protection en élargissant les languettes avec un tournevis plat et en tirant vers le haut.



Dévissez l'ampoule et remplacez-la par une ampoule analogue ayant la même puissance.

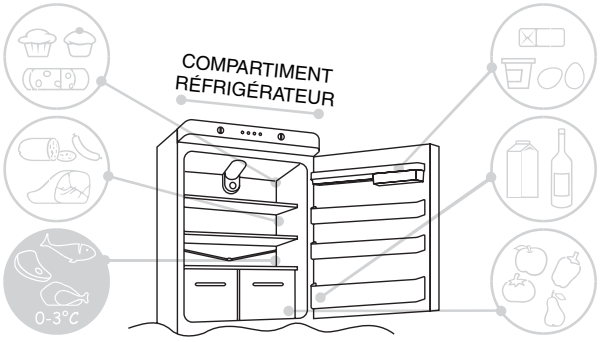


Placez le couvercle de protection et branchez l'appareil au réseau de distribution électrique.



CONSERVATION ET CONGÉLATION

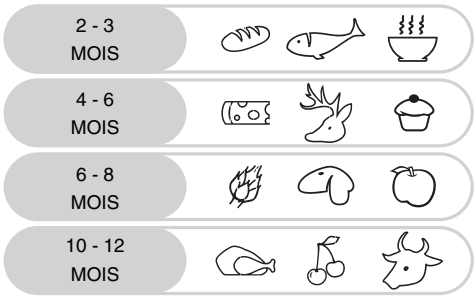
Pour conserver au mieux l'arôme, la substance et la fraîcheur des aliments, il est conseillé de les ranger dans le compartiment réfrigérateur comme indiqué sur la figure ci-dessous en prenant soin de les envelopper d'une feuille d'aluminium ou de plastique ou de les placer dans les conteneurs à couvercle prévus à cet effet.



Le temps de conservation des aliments congelés est d'environ un mois dans les compartiments (* *).

Pour les compartiments (***) consultez le tableau adjacent.

La congélation ne peut avoir lieu que dans les compartiments (***).



Guide de dépannage

Le service d'assistance technique est toujours à votre disposition, mais vous pouvez souvent résoudre vous-même les petits inconvénients et problèmes apparemment alarmants. En effet, le problème peut être lié à une erreur d'utilisation ou d'installation ou à des conditions ambiantes inadaptées. Ci-après, les solutions à quelques problèmes.

LE RÉFRIGÉRATEUR NE FONCTIONNE PAS
- La fiche est-elle bien insérée dans la prise de courant ?
- Le thermostat est-il sur 0 ou Stop ?
- Y a-t-il une coupure de courant ?

LE RÉFRIGÉRATEUR N'EST PAS ASSEZ FROID
- Le thermostat est-il bien réglé ? Réglez-le sur des numéros plus hauts.
- Les portes sont-elles restées trop longtemps ouvertes ?
- La quantité d'aliments emmagasinée est-elle excessive ?
- Le réfrigérateur contient-il des aliments chauds ?

FORMATION EXCESSIVE DE GIVRE
- Les portes sont-elles restées trop longtemps ouvertes ? Éteignez l'appareil, dégivrez et rallumez-le.
- Le bouton de réglage de la température est-il réglé sur une température trop froide (numéros hauts) ? Réglez-le sur des numéros plus bas.

FORMATION EXCESSIVE DE CONDENSATION
- Les portes sont-elles restées trop longtemps ouvertes ?
- La quantité d'aliments emmagasinée est-elle excessive ?
- Le réfrigérateur contient-il des aliments chauds ?

PRÉSENCE D'EAU DANS LE COMPARTIMENT
- La présence de gouttelettes sur les parois du compartiment est normale en cas d'humidité ambiante excessive.
- Le trou d'évacuation est-il bouché ?

LA LUMIÈRE NE FONCTIONNE PAS
- La fiche est-elle bien insérée dans la prise de courant ?
- Y a-t-il une coupure de courant ?
- Pour remplacer la lampe, suivez les instructions figurant sur la fiche technique du produit.

Si le problème persiste, contactez le service d'assistance technique et communiquez-lui le sigle et le numéro complet figurant sur la plaque de données de l'appareil.

COMBINATI FROST FREE.....da pag.1 a pag.2 IT
FROST FREE COMBIS ..... page 3 to page 4 GB
COMBINE NO FROST ..... pages 5 à 6 FR
FROST-FREE KOMBINATIONEN..... Seite 7 bis Seite 8 DE
CONJUNTO DE FRIGORÍFICOS .....de pág.9 a pág.10 ES
COMBINADO SEM FORMAÇÃO DE GELO (FROST-FREE) .....da pág. 11 à pág.12 PT
ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΟΨΥΞΗ..... από σελ. 13 έως σελ. 14 EL
CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARKA FROST FREE..... od str. 15 do str.16 PL
KOMBINOVANÉ CHLADNIČKY FROST FREE ..... od strany 17 do strany 18 CZ
FROST-FREE-COMBINATIE .....pag. 19 t/m pag. 20 NL
HUURTUMATON YHDISTELMÄ.....sivut 21-22 FI
FROSTFRITT KOMBISKAP ..... fra side 23 til side 24 NO
FROSTFRITT KOMBISKÅP..... från sida 25 till sida 26 SV
FROSTFRIT KOMBISKAB .....fra s. 27 til s.28 DA

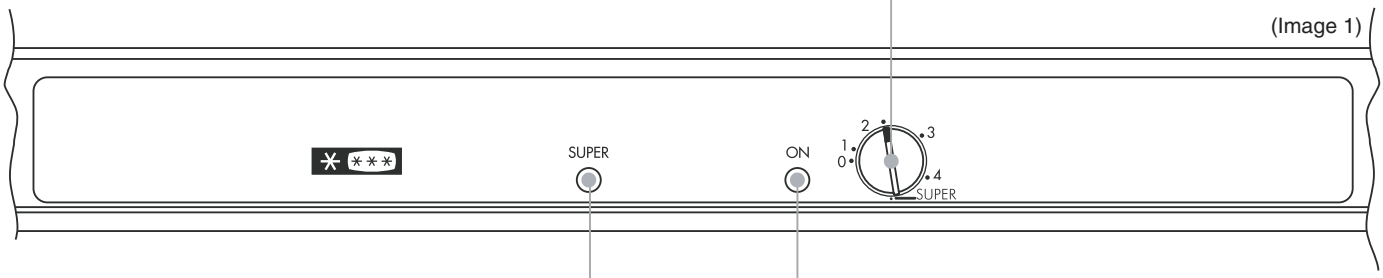
COMBINE NO FROST

PANNEAU DE COMMANDE

Ouvrez la porte supérieure du réfrigérateur afin d'accéder au panneau de commande.

Tournez le bouton afin de mettre l'appareil en marche et de régler la température du compartiment congélateur et du réfrigérateur. (Réglages recommandés – 2-3). Mettre le bouton en position "0" afin d'éteindre l'appareil.

(Image 1)



Le voyant orange s'allume quand le bouton du thermostat est sur la position SUPER. Dans ce cas, le compresseur continue de fonctionner normalement.

Le voyant vert "ON" indique que l'appareil est en marche. Le voyant reste allumé peu importe la position du bouton, sauf si ce dernier est en position 0.

Important : Certains appareils commencent à fonctionner 6 minutes au moins après que la prise ait été raccordée à l'alimentation électrique et que la température ait été réglée.

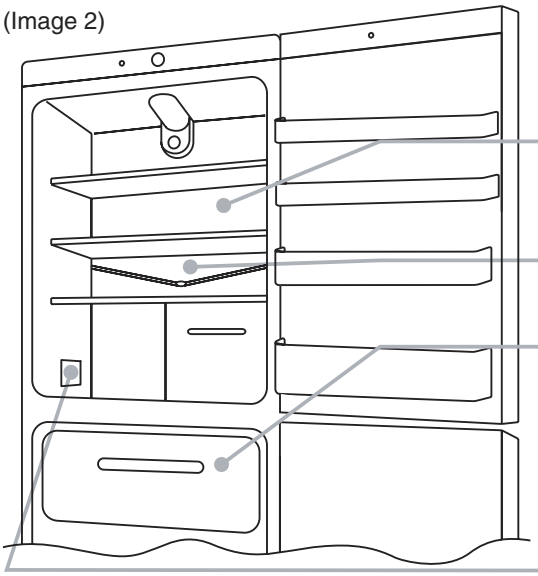
CONGELATION

La conservation d'aliments surgelés est garantie dans tous les compartiments du congélateur.
Si la capacité maximum du congélateur est utilisée, il est conseillé de retirer les tiroirs et de placer les aliments directement sur les rayonnages pour une congélation optimale.
Sur certains produits il existe une section (* *) en partie haute, (voir guide de référence rapide).
Placez les aliments à congeler dans le tiroir (***), tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position SUPER. Le voyant orange s'allume (voir image 1).
La congélation est terminée après 24 heures. Par conséquent, vous pouvez repositionner le thermostat sur la position 2-3. La fonction SUPER est automatiquement neutralisée à partir du circuit électrique après 26 heures.
La plaque de signalisation indique la quantité d'aliments maximale pouvant être congelée. (voir image 2).

N.B. Pour garantir une meilleure circulation de l'air, laissez de l'espace entre les aliments et évitez d'obturer les sorties d'air de refroidissement.

DEGIVRAGE

(Image 2)



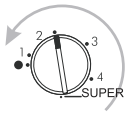
La présence d'une fine pellicule de givre, ou de gouttes d'eau, est normale durant le fonctionnement de l'appareil.

Assurez-vous de toujours maintenir propre la zone d'évacuation d'eau. Assurez-vous que les aliments ne soient pas en contact avec les parois de la cuve.

Le compatiment congélateur n'a pas besoin d'être dégivré car ce produit est équipé d'un système automatique qui évite la formation de givre (No Frost).

NB. Ceci est la plaque de signalétique. Si vous deviez contacter notre service après vente en cas de dysfonctionnement, pensez à leur fournir les informations figurant sur la plaque.

Important : Si la trempérature de la pièce est trop élevée, il se peut que l'appareil fonctionne en continue et qu'une couche de givre se forme dans le fond du compartiment réfrigérateur. Dans ce cas, positionnez le bouton sur les réglages les plus bas. (1-2).

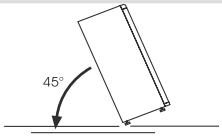


INVERSER LE SENS D'OUVERTURE DES PORTES

Ⓐ Afin d'inverser le sens d'ouverture des portes, reportez-vous aux instructions relatives au type de charnière et de fronton dont votre appareil est équipé.

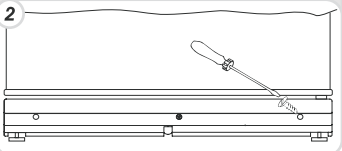
Allongez l'appareil au sol ou à un angle de 45° car il est nécessaire d'intervenir sur le bas de l'appareil.

1



Retirez la plinthe inférieure en tirant sur les trois caches protecteurs et en devissant les vis.

2

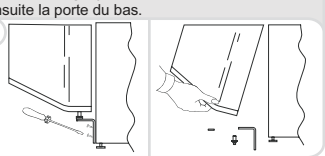


Percez la plinthe au niveau du repère situé à gauche.

3

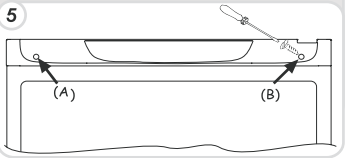
Enlevez la charnière inférieure droite en retirant les vis, le goujon et les rondelles. Enlevez ensuite la porte du bas.

4



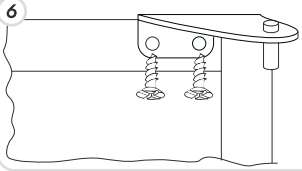
Retirez les caches (A) et (B), desserrez les vis et enlevez partiellement le bandeau.

5



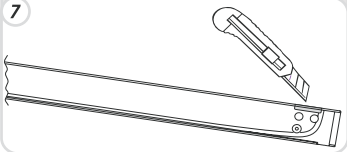
Devissez la charnière de droite.

6



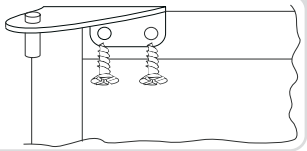
Découpez une fente sur le côté gauche du panneau au niveau de la zone marquée a cet effet.

7



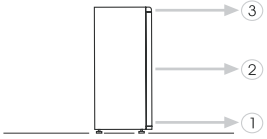
Fixez la charnière supérieure gauche que vous trouverez dans le kit d'accessoires.

8



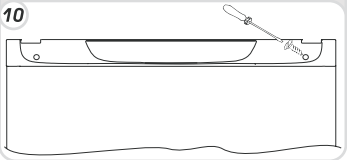
Remontez les charnières et les portes en commençant par celles du bas 1→2→3

9



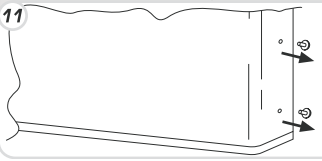
Installez le panneau et fixez-le à l'aide des vis et des caches.

10



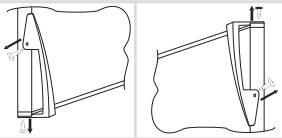
Pour inverser les poignées: Retirez les caches extérieurs sur le côté droit des portes.

11



Devissez les poignées à gauche et déplacez les du côté droit, puis positionnez les caches extérieurs dans les trous du côté gauche.

12

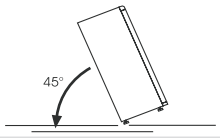


Placez l'appareil à la verticale et attendez deux heures avant de le mettre en marche.

Ⓑ

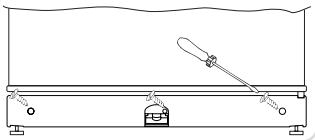
Allongez l'appareil au sol ou a un angle de 45° car il est nécessaire d'intervenir sur le bas de l'appareil.

1



Retirez la plinthe inférieure en retirant sur les trois caches protecteurs et en devissant les vis.

2

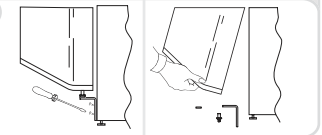


Percez la plinthe au niveau du repère situé à gauche.

3

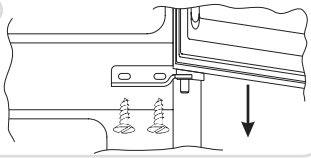
Enlevez la charnière inférieure droite en retirant les vis, le goujon et les rondelles. Enlevez ensuite la porte du bas.

4



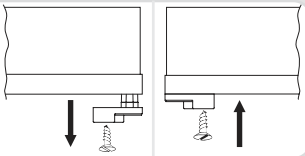
Retirez les vis de la charnière centrale puis retirez la porte du haut.

5



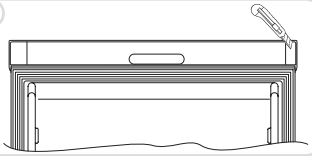
Devissez la charnière de la porte du réfrigérateur et installez celle fournie de l'autre côté.

6



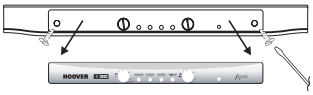
Découpez une fente sur le côté gauche du panneau au niveau de la zone marquée a cet effet

7



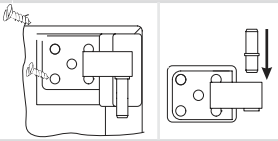
Avec ce type de panneau, retirez l'étiquette et les vis puis retirez partiellement le panneau.

8



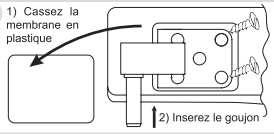
Retirez les vis de la charnière supérieure droite et inversez la position du goujon, puis remontez l'ensemble du côté gauche.

9



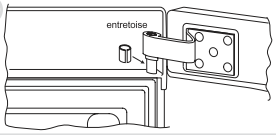
Avec un autre type de panneau, cassez la membrane en plastique, insérez le goujon,et vissez la charnière sur le côté gauche du panneau.

10



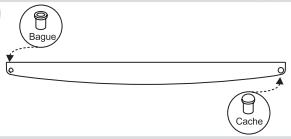
Insérez le goujon dans la charnière puis l'entretoise dans l'insert. Remontez les charnières et les portes en commençant par le bas.

11



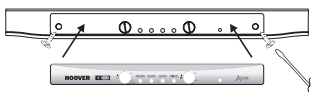
Retirez le cache du côté gauche et insérez le dans les inserts du milieu et du bas sur le côté droit. Inversez la bague de l'insert du bas.

12



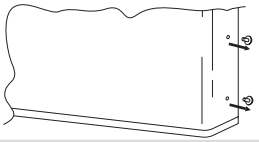
Revissez le panneau et replacez l'étiquette extérieure. Placez l'appareil à la verticale et attendez deux heures avant de le mettre en marche.

13



Pour inverser les poignées: Retirez les caches extérieurs sur le côté droit des portes.

14



Dévissez les poignées du côté gauche et remontez les sur le côté droit de l'appareil. Replacez les caches à gauche.

15